

# Juliana Galzerano

+55 11 983078435  
julianagalzerano@gmail.com

## PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

Experience in EN – PT(BR) / PT(BR) – EN translation/proofreading/transcription

[CIOL Level 7 Diploma in Translation](#)

Proficient English – Experience abroad

Bachelor's degree in Journalism and International Affairs

Expertise in healthcare, market research, marketing, HR, business translation

## WORK EXPERIENCE

### Survival Translations

*Senior Translator*

Apr 2018 – February 2022

- EN > PT (BR)/ PT (BR)> EN translation, transcription, and proofreading

### Opportunity Translations

*In-house Translator/Proofreader*

Jul 2016 / Nov 2017

- EN > PT (BR)/ PT (BR)> EN translation and proofreading

### O Fuxico Website

*Junior Editor*

Sep 2012 / Jul 2015

- Content production, proofreading, and editing
- Translation of entertainment-related articles

### On Line Publishing House

*Translator*

Jan 2010 / Feb 2011

- Translation of magazines and books for children and adolescents

### iG Website

*Translator and Reporter*

Dec 2006 / Sep 2008

- Translation of *The New York Times* articles
- Production, proofreading, and edition of the world affairs section

## ACADEMIC BACKGROUND

### UNIP - SP

Dec 2012

Bachelor's degree in Journalism

### PUC - SP

Dec 2006

Bachelor's degree in International Affairs

## CERTIFICATIONS

DipTrans IoLet Level 7 - 2016

(CIOL - Chartered Institute of Linguists – UK)

Professional Certificate in

Translation – World Language Institute - May 2016

## SOFTWARES

CAT Tools:

SDL Trados and MemoQ

Microsoft Office

## LANGUAGES

Proficient English

High school in Vancouver, Canada Jul 2000 – Jan 20

## COURSES

Translation Techniques: IT and Software – Geronymus – October 2020

Games Translation and Localization – Instituto Brasillis – April 2021

## ACCOMPLISHMENTS

Bradesco Bank – Jan 2017

Translation of UniBrad's (Bradesco Corporate University) award entry for Global CCU Awards 2017, a contest in which Bank Bradesco won as the Best Corporate University worldwide.